



DE Installationssäule mit Spannvorrichtung
Montageanleitung

EN Service pole with clamping device
Mounting instructions

ES Columna de distribución con mecanismo de sujeción
Instrucciones de montaje

RU Электромонтажная колонна с натяжным устройством
Инструкция по монтажу



OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

ISS 70110 (Art.-Nr. 6288943, 6288933, 6288930, 6290013, 6290010, 6289088, 6289090, 6288940, 6288943, 6288963, 6288960, 6289063, 6289060, 6289073, 6289070)

Produktbeschreibung

Die Installationssäule ist zur Aufnahme von front-rastenden Geräteeinbaudosen der Serie 71GD... geeignet.

- 1 2 Senkschraube M10x16
- 3 4 Gummidichtung
- 5 6 Deckelplatte
- 7 8 Spannvorrichtung
- 9 10 Sechskantschraube M10x20
- 11 12 ISS Installationssäule
- 13 14 Oberteil
- 15 16 Rastklammer (Art.-Nr. 6288700)
- 17 18 **Zubehör (optional erhältlich):**
- 19 20 Bodenplatte (Art.-Nr. 290120, 6290124, 6290100, 6290104, 6290130, 6290134)
- 21 22 Gummiunterlage (Art.-Nr. 6290174, 6290170, 6290176)
- 23 24 Trennwand (Art.-Nr. 6279711)
- 25 26 Geräteeinbaudose (Art.-Nr. 6288610, 6288611, 6288532)
- 27 28 Deckenblende (Art.-Nr. 6290200, 6290260, 6278840, 6290240)
- 29 30 Schutzleiteranschlusswinkel 8AWR (Art.-Nr. 6288704)

Montage vorbereiten

- 1 2 **⚠️ WARNUNG**

Quetschgefahr! Die unsachgemäße und unvorsichtige Montage der ISS Installationssäule kann zum Umkippen und damit zu schweren körperlichen Verletzungen führen. Installationssäule mit zwei Monteuren vorsichtig montieren.

- 1 2 Oberteil 7 entfernen:

- Oberteil 7 mit Hilfe der beiliegenden Folie entfernen.
 - Spannvorrichtung 4 aus der ISS Installationssäule 6 nehmen.
- 3 4 Spannvorrichtung 4 vorbereiten:

- Deckelplatte 3 und Gummidichtung 2 mit der Senkschraube M10x16 1 an der Spannvorrichtung 4 festschrauben.
 - Die Spannvorrichtung 4 mit der beiliegenden Sechskantschraube M10x20 5 am oberen Ende der ISS Installationssäule 6 festschrauben.
- 4 5 Umgebung vorbereiten:

- Deckenplatte der Zwischendecke entfernen.
 - Deckenplatte mit einem geeigneten Werkzeug entsprechend des Säulenkorpus zurechtschneiden.

Installationssäule montieren

Hinweis: Die ISS Installationssäule sollte entweder auf einer Bodenplatte oder einer Gummiunterlage montiert werden.

- 5a 5b Bodenplatte 9 montieren:

- Endplatte der ISS Installationssäule 6 demontieren (1.).
 - Bodenplatte 9 mit den beiliegenden Schrauben an der ISS Installationssäule 6 festschrauben (2.).
 - Bodenplatte 9 mit geeignetem Befestigungsmaterial im Rohbeton festschrauben.
- 5b 6 Gummiunterlage 10 montieren:

- Gummiunterlage 10 unter die ISS Installationssäule 6 legen (2.).
- 6 7 ISS Installationssäule 6 ausrichten:

 ACHTUNG
Beschädigungsgefahr! Verdrehen der ISS Installationssäule! ISS Installationssäule bis zum Anschlag unter die Rohbetondecke spannen. Durch leichten Druck auf Drehsicherheit und Verrutschsicherheit prüfen.
<ol style="list-style-type: none">ISS Installationssäule 6 über den Pumpmechanismus unter die Rohbetondecke spannen.
7 ISS Installationssäule 6 platzieren: <ol style="list-style-type: none">ISS Installationssäule 6 an der Stelle platzieren, an der die Säule installiert wird.
8 Kabel und Leitungen einführen: <div> ⚠️ WARNUNG</div> Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Spannungsführende Bauteile! Elektroinstallationsarbeiten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
<ol style="list-style-type: none">Kabel und Leitungen von oben aus der Zwischendecke in die ISS Installationssäule 6 einführen.

Installationen in der Säule

- 9 10 Geräteeinbaudose 12 montieren:

- Geräteeinbaudose 12 anhand der beiliegenden Montageanleitung montieren.
- 11 12 Trennwand 11 montieren:

- Trennwand 11 in die C-Profil-Schiene der ISS In-

- 11 12 stallationssäule 6 einrasten.
- 13 14 Schutzleiteranschlusswinkel 8AWR 14 montieren:

- Schutzleiteranschlusswinkel 8AWR 14 anhand der beiliegenden Montageanleitung montieren.
- 12 13 Oberteil 7 montieren:

⚠️ WARNUNG

Stromschlaggefahr durch fehlende Erdung! Fehlende Erdung der Oberteile! Jeder Oberteilabschnitt muss durch zwei Rastklammern mit der Installationssäule verbunden werden.

- Oberteil 7 auf die gewünschte Länge kürzen.
- Rastklammern 8 gemäß der nachfolgenden Tabelle gleichmäßig auf beiden Oberteilseiten verteilen und montieren.

Länge Oberteilabschnitt	Mindest Anzahl Rastklammern
20 mm - 100 mm	2 Rastklammern
100 mm - 1000 mm	4 Rastklammern
1000 mm - 2000 mm	6 Rastklammern
2000 mm - 3000 mm	8 Rastklammern

- Oberteilabschnitte 7 in die ISS Installationssäule 6 einrasten.
- Deckenplatte einsetzen:
 - Die angepasste Deckenplatte der Zwischendecke wieder in die Decke einsetzen.
- Deckenblende 13 montieren:
 - Deckenblende 13 mit dem mitgeliefertem Doppelklebeband an der Zwischendecke befestigen.

Installationssäule demontieren

– Installationssäule analog der Montage demontieren.

Installationssäule entsorgen

– Kunststoffteile wie Hausmüll. Metallteile wie Altmetall.

– Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

Technische Daten

ISS Installationssäule Spannvorrichtung	
Abmessungen	je nach Typ unterschiedlich
Höhe Spannvorrichtung	313 mm-450 mm
Werkstoff	Aluminium
Gewicht	7,5 kg

EN

ISS (Art. no. 6288943, 6288933, 6288930, 6290013, 6290010, 6289088, 6289090, 6288940, 6288943, 6288963, 6288960, 6289063, 6289060, 6289073, 6289070)

Product description

The service pole is suitable for accepting front locking accessory mounting boxes of the series 71GD....

- 1 2 Countersunk screw M10x16
- 3 4 Rubber seal
- 5 6 Lid plate
- 7 8 Clamping device
- 9 10 Hexagonal bolt M10x20
- 11 12 ISS service pole
- 13 14 Cover
- 15 16 Locking bracket (Art. no. 6288700)
- 17 18 **Accessories (optionally available):**
- 19 20 Floor plate (Art. no. 290120, 6290124, 6290100, 6290104, 6290130, 6290134)
- 21 22 Rubber support (Art. no. 6290174, 6290170, 6290176)
- 23 24 Partition (Art. no. 6279711)
- 25 26 Accessory mounting box (Art. no. 6288610, 6288611, 6288532)
- 27 28 Ceiling panel (Art. no. 6290200, 6290260, 6278840, 6290240)
- 29 30 Protective conductor connection bracket 8AWR (Art. no. 6288704)

Preparations for mounting

- 1 2 **⚠️ WARNUNG**

Danger of crushing! Improper and careless mounting of the ISS service pole can lead to it tipping over and thus to serious physical injuries. Mount the service pole carefully with two mounting engineers.

- 2 3 Removing the cover 7:

- Remove the cover 7 using the supplied film.
 - Remove the clamping device 4 from the ISS service pole 6.
- 3 4 Preparing the clamping device 4:

- Screw the lid plate 3 and rubber seal 2 to the clamping device 4 using the countersunk screw M10x16 1.
 - Screw the clamping device 4 tight using the supplied hexagonal bolt M10x20 5 at the top end of the ISS service pole 6.
- 4 5 Preparing the environment:

- Remove the ceiling plate of the false ceiling.
 - Using a suitable tool, cut the ceiling plate according to the pole body.

Mounting the service pole

Note: The ISS service pole should either be mounted on a

floor plate or a rubber support.

- 5a 5b Mounting the floor plate 9:

- Dismantle the end plate of the ISS service pole 6 (1.).
 - Screw the floor plate 9 to the ISS service pole 6 using the supplied screws (2.).
 - Screw the floor plate 9 tight in the raw concrete using suitable fastening material.
- 5b 6 Mounting the rubber support 10:

- Place the rubber support 10 under the ISS service pole 6 (2.).
- 6 7 Aligning the ISS service pole 6:

 ATTENTION
Risk of damage! Risk of torsion of the ISS service pole! Tighten the ISS service pole under the raw concrete ceiling up to the stop. Use slight pressure to check for torsion and slippage protection.

- Tension the ISS service pole 6 under the raw concrete ceiling using the pump mechanism.
- 7 Locating the ISS service pole 6:

- Position the ISS service pole 6 in the location in which the pole is to be installed.
- 8 9 Inserting the cables:

 ⚠️ WARNUNG
Danger to life from electrical current! Energised components! Only trained electrical specialists may carry out electrical installation work.

- From above, insert the cables from the false ceiling into the ISS service pole 6.

Installations in the pole

- 9 10 Mounting the accessory mounting box 12:

- Mount the accessory mounting box 12 using the supplied mounting instructions.
- 10 11 Mounting the partition 11:

- Engage the partition 11 in the C profile rail of the ISS service pole 6.
- 11 12 Mounting the protective conductor connection bracket 8AWR 14:

- Mount the protective conductor connection bracket 8AWR 14 using the supplied mounting instructions.
- 12 13 Mounting the cover 7:

 ⚠️ WARNUNG
Risk of electric shock through missing earthing! Missing earthing of the covers! Each cover section must be connected to the service pole through two locking brackets.

- Shorten the cover 7 to the required length.
- Distribute the locking brackets 8 evenly on both sides of the cover according to the following table and mount them.

Length of cover section	Minimum number of locking brackets
20 mm–100 mm	2 locking brackets
100 mm–1,000 mm	4 locking brackets
1,000 mm–2,000 mm	6 locking brackets
2,000 mm–3,000 mm	8 locking brackets

- Engage the cover sections 7 in the ISS service pole 6.

- 13 Insert the ceiling plate:

- Insert the adapted ceiling plate of the false ceiling back into the ceiling.

- 14 Mounting the ceiling panel 13:

- Fasten the ceiling plate 13 to the false ceiling with the supplied double-sided adhesive tape.

Dismantling the service pole

– Dismantle the service pole in the same way as with mounting.

Disposing of the service pole

– Plastic parts as domestic waste.
– Metallic parts as scrap metal.
– Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

ISS service pole clamping device	
Dimensions	Differs according to type
Height of clamping device	313 mm-450 mm
Material	Aluminium
Weight	7.5 kg

ES

ISS (n.º de art. 6288943, 6288933, 6288930, 6290013, 6290010, 6289088, 6289090, 6288940, 6288943, 6288963, 6288960, 6289063, 6289060, 6289073, 6289070)

Descripción del producto

La columna de distribución se puede equipar con las cajas portamecanismos frontales de la serie 71GD...

- 1 2 Tornillo de cabeza avellanada M10x16
- 3 4 Junta de goma
- 5 6 Placa de la tapa
- 7 8 Mecanismo de sujeción

- 9 10 Tornillo de cabeza hexagonal M10x20
- 11 12 Columna de distribución ISS
- 13 14 Tapa
- 15 16 Abrazadera de retención (n. de art. 6288700)

- Accesorios (disponibles opcionales):**
- 17 18 Placa base (n.º de art. 290120, 6290124, 6290100, 6290104, 6290130, 6290134)
 - 19 20 Base de goma (n.º de art. 6290174, 6290170, 6290176)
 - 21 22 Tabique separador (n.º de art. 6279711)
 - 23 24 Caja portamecanismos (n. de art. 6288610, 6288611, 6288532)
 - 25 26 Embellecedor de techo (n.º de art. 6290200, 6290260, 6278840, 6290240)
 - 27 28 Angulo de conexión de conducción a tierra 8 AWR (n.º de art. 6288704)

Preparación del montaje

- 1 2 **⚠️ ADVERTENCIA**

¡Peligo de aplastamiento! El montaje incorrecto de la columna de distribución ISS puede provocar su caída y ocasionar lesiones graves. Montar la columna de distribución con cuidado entre dos instaladores.

- 2 3 Retirar la tapa 7:

- Retirar la tapa 7 utilizando la lámina adjunta.
- Retirar el mecanismo de sujeción 4 de la columna de distribución ISS 6.

- 3 4 Preparar el mecanismo de sujeción 4:

- Fijar la placa de techo 3 y la junta de goma 2 con el tornillo de cabeza avellanada M10x16 1 al mecanismo de sujeción 4.
 - Fijar el mecanismo de sujeción 4 con el tornillo de cabeza hexagonal adjunto M10x20 5 al extremo superior de la columna de distribución ISS 6.
- 4 5 Preparar el entorno:

- Retirar la placa de techo del falso techo.
 - Recortar con una herramienta adecuada la placa de techo conforme al cuerpo de la columna.

- 4 5 Preparar el entorno:

- Retirar la placa de techo del falso techo.
 - Recortar con una herramienta adecuada la placa de techo conforme al cuerpo de la columna.

- 1 2 Retirar la placa de techo del falso techo.
- 3 4 Recortar con una herramienta adecuada la placa de techo conforme al cuerpo de la columna.

Montaje de la columna de distribución

Nota: La columna de distribución ISS debería montarse sobre una placa base o sobre una base de goma.

- 5a 5b Montar la placa base 9:

- Desmontar la placa final de la columna de distribución ISS 6 (1.).
 - Fijar la placa base 9 con los tornillos adjuntos a la columna de distribución ISS 6 (2.).
 - Fijar la placa base 9 con material de fijación adecuado en el hormigón.
- 5b 6 Montar la base de goma 10:

- Colocar la base de goma 10 debajo de la columna de distribución ISS 6 (2.).
- 6 7 Alinear la columna de distribución ISS 6:

 ATENCIÓN
¡Peligo de dañar componentes! ¡Torsión de la columna de distribución ISS! Tensar la columna de distribución ISS hasta el tope abajo del techo de hormigón. Presionando ligeramente comprobar que está segura contra giro y deslizamiento.

- Tensar la columna de distribución ISS 6 mediante un mecanismo de bombeo debajo del techo de hormigón.

- 7 Colocar la columna de distribución ISS 6:

- Colocar la columna de distribución ISS 6 en el lugar donde se instalará la columna.

- 8 Introducir los cables y los conductos:

 ⚠️ ADVERTENCIA
¡Peligo de muerte por corriente eléctrica! ¡Componentes bajo tensión! Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista especializado.

- Los cables y conductos se introducen desde arriba desde el falso techo en la columna de distribución ISS 6.

Instalaciones en la columna

- 9 10 Montar la caja portamecanismos 12:

- Montar la caja portamecanismos 12 según las instrucciones de montaje adjuntas.
- 10 11 Montar el tabique separador 11
- 11 12 Encajar el tabique separador 11 en el riel de perfil en C de la columna de distribución ISS 6.
- 11 12 Montar el ángulo de conexión de conducción a tierra 8 AWR 14:

- Montar el ángulo de conexión de conducción a tierra 8 AWR 14 según las instrucciones de montaje adjuntas.
- 12 13 Montar la tapa 7: